

笠翁传奇十种

校注

上

之五

主编
王学奇
霍现俊
吴秀华



天津古籍出版社

序

生人之大患^[1]有三：一曰淫，一曰妒，一曰诈。淫者不顾身而遑^[2]顾名；妒者不容己而遑容人；诈者不恤^[3]死而遑恤生？吾友笠道人^[4]深忧之，以为此非庄语^[5]所能入，法^[6]拂所能争^[7]也，必也以竹肉^[8]为针砭^[9]，以俳优^[10]为直谅^[11]，则机圆^[12]而用捷^[13]矣，其惟传奇乎？于是《鳳求鳳》之书又出焉。问何以止淫？曰：请观吕哉生。夫世之之无仅识^[14]，形骸略具，而自以为宋玉^[15]者多矣。佻兮达兮^[16]，不自知其丑也，大抵造业^[17]耳，佳人安在哉？而哉生者，男子中之夷光^[18]也。向令稍示目成^[19]，可使世无贞妇，而乃防温柔如暴客^[20]，指门限^[21]为死关，卒至感动文星，掇上第^[22]之荣，而拥三妇之艳，哉生之志亦得矣。然则哉生非不慕色也，惟知夫非不淫则色不可得而好也，其识高耳，则淫与不淫之得失明矣！问何以已妒？曰：请观乔氏。夫许仙俦归心吕郎，代求正室，无他肠也。而乔氏妒心一起，遂生无限之戈矛^[23]，其才又非许敌^[24]，遭折辱焉。庞涓死于孙臆^[25]，乔氏之不死于许，幸耳。曹氏清静无为，独坐而享其成；乔氏之妒，曹氏之资也，则妒与不妒之得失又明矣！问何以息诈？曰：请观何姬。当许仙俦之弄乔氏，何异张仪之欺怀王^[26]；殷四娘之说吕郎，何异陆贾之调平、勃^[27]？乃好胜者，必遇其敌；专利者，必丧其本。而何姬木强人^[28]也，寻行数墨，规规媒妁中，不使一智，不画一策，起而收功集事，朱提^[29]之赏，直扼^[30]殷四娘之喉而夺之。殷虽梟^[31]，无如之何也。则诈与不诈之得失又明矣！且夫三妇始而参差^[32]，终归一致者，何也？岂非由其起见，俱从爱惜吕生一人故耶？真爱吕生，自不得不各蠲^[33]私忿，理势固然哉！向使东汉诸君子有此，则可无甘陵之祸^[34]；北宋诸君子有此，则可无元祐之祸^[35]。奈何倾辘覆辙，前后相寻，勇私斗而怯公战，以至于糜烂不可收拾者，盖其智曾不若此数妇人耳^[36]！此又余所以观乐而泣也。

楚弟杜濬^[37]于皇氏题

[1] 大患——大的忧患、灾祸，或指危险。《老子》：“吾所以有大患者，为吾有身。”

[2] 遑——多用于反问句。意谓哪里有闲暇。

[3] 恤——忧；忧虑。

[4] 笠道人——李渔名号之一。这里杜濬称李渔为“吾友”，是因为杜濬乃李渔文章知己。他曾先后为李渔的《无声戏》、《十二楼》、《鳳求鳳》作序，还就其《玉搔头》、《巧团圆》戏剧，及诗文等作品作评。可以说是李渔作品的主要评家。另外，杜濬还是李渔家庭戏班中女戏的配曲周郎。李渔曾在自己的书信集里，收入了杜濬的八

封书信。可见二人交情深厚，以“吾友”称之，在情理之中。

- [5] 庄语——庄重严肃的语言。这里应指圣人们的纲常语言。“此非庄语所能入”，是说庄重严肃的话不能入耳，起不到规劝警示的作用。
- [6] 法——这里指法律。
- [7] 争——本意为计较、竞争、较量。这里引申指纠正之意。是说妒、诈的坏毛病，不是法律所能完全纠正得过来的。
- [8] 竹肉——音乐和歌唱。这里代指戏曲。竹，指管乐器。肉，指歌喉演唱。《晋书·孟嘉传》：“桓温问：‘听妓，丝不如竹，竹不如肉，何谓也？’嘉答曰：‘渐近使之然。’”竹肉，世德堂本作“竹版”。
- [9] 针砭——砭石制成的石针。古代用作针灸的工具。这里指以戏曲为灵丹妙药，让男人戒淫戒色，让女人戒妒戒争。
- [10] 俳优——古代对演员的称谓。
- [11] 直谅——本意为正直诚信。这里指通过俳优的演出，人们能分辨是非曲直，悟出人生的道理。直谅，语出《论语·季氏》：“益者三友……友直、友谅、友多闻，益矣。”宋·王安石《怀张唐公》诗：“直谅多为世所排，有怀长向我前开。”
- [12] 机圆——指计谋、方法得当、完满。
- [13] 用捷——作用快捷。这里指戏剧小说以形象示人，善恶分明，它对人产生的教育引导作用，较之“四书”、“五经”类的圣贤书要快捷。
- [14] 之无仅识——又写成“仅识之无”。指没有多少文化，识字不多，仅仅知道之、无等简单文字。
- [15] 宋玉——又名子渊，湖北宜城人（也有称归州人的）。战国时期的著名文学家，擅长文辞，其辞赋作品颇为时人称颂。相传他是屈原的学生，曾事楚顷襄王。为屈原之后辞赋家，与唐勒、景差齐名。《汉书·卷三十·艺文志第十》录有其辞赋十六篇，今多亡佚。流传作品有《九辨》、《风赋》、《高唐赋》、《登徒子好色赋》等。
- [16] 佻兮达兮——轻薄放荡。佻，不稳重。达，浮华。兮，语气词。
- [17] 造业——佛教用语。指做坏事、犯下罪孽。
- [18] 夷光——春秋时代越国美女西施之名。西施，原名施夷光，春秋末期出生于浙江诸暨苕萝村。天生丽质。时越国称臣于吴国，越王勾践卧薪尝胆，谋复国。西施作为勾践削弱吴国的筹码，被送给吴王。后西施成为吴王最宠爱的妃子，致使吴王无心于国事，为勾践的东山再起发挥了独特作用。吴国被勾践灭亡后，西施下落不明。有说她与范蠡泛舟五湖，不知所终。也有说她被勾践妻子背着沉于江中。总之，西施因其美，受到后人的怀念。
- [19] 稍示目成——指眼睛稍微看一下，即能达到目的。这里指吕戡生稍微用眼睛看一下女性，就能使她们喜欢自己，致其失身。
- [20] 暴客——强盗、盗贼。《易·系辞下》：“重门击柝，以待暴客。”
- [21] 门限——门槛。
- [22] 上第——这里指科举中试。
- [23] 戈矛——戈、矛均为士兵格斗所用的武器。这里引申指纷争、争斗。
- [24] 敌——这里指匹敌、对等、相当。是说乔氏的才能比不上许仙俦的才能，二人之才

不可匹敌。

- [25] “庞涓”句——庞涓，战国时期魏国人。与同学孙臆一起向鬼谷子学习兵法，后庞涓成为魏国将军，自知才不及孙臆，暗里将之召来，用刑法砍去其双足，欲使其不显露于世。后孙臆逃离魏国，来到齐国，成为齐威王的座上宾。后魏国攻打韩国，韩国告急于齐国，孙臆和齐将田忌，设伏于马陵道，待庞涓率军至，万箭齐发，庞涓自知回天无术，自刎而死。
- [26] 张仪之欺怀王——张仪，战国时期魏国人。与苏秦同师于鬼谷子，以其能言善辩成为齐惠王的宰相。又以连横之策游说六国，使之背弃合从之约而事秦。后秦欲伐齐，担心楚国帮助齐国，派张仪前去游说楚怀王。张仪见到怀王后，向怀王许诺，若断绝与齐国的关系，秦国愿献出商于之地六百里。怀王闻之大悦，信以为真，遂与齐国绝交。派将军接受秦国的封地，但张仪诈之，对怀王使者说，与怀王约定的是六里，而非六百里。使者归报怀王，怀王大怒，兴师伐秦，秦击之，大破楚军。后秦昭王与楚约为婚姻，楚怀王不听屈平等人的劝谏，执意前往秦国，路上遭秦兵伏击被俘，最终死于秦国。
- [27] 陆贾之调平、勃——陆贾，汉代楚地人。以宾客身份跟从刘邦定天下，因劝说南越王赵佗称臣，于汉有功，拜为大中大夫。孝惠帝执政时，吕太后欲封诸吕为王，陆贾授意丞相陈平交欢太尉周勃，让二者以合力铲除了诸吕势力。这里的平、勃，分别指陈平和周勃。
- [28] 木强人——指性情质直，不会玩弄心计的人。《史记·绛侯周勃世家》：“勃为人木强敦厚，高帝以为可属大事。”
- [29] 朱提——本为山名，地点在今云南省昭通县境内。因该地盛产白银，故世称朱提银，也用作银的代称。唐·韩愈《寄崔二十六立之》诗：“我有双饮斛，其银得朱提。”
- [30] 扼——世德堂本作“搯”。
- [31] 梟——本指恶鸟。这里引申为狡猾，诡计多端。
- [32] 参差——不平的样子。这里指彼此间矛盾，不和谐。
- [33] 黜（juān）——放弃，舍弃。
- [34] 甘陵之祸——指东汉时期的党锢之祸。甘陵，因东汉安帝，葬孝德皇后于此，改名甘陵，即今河北省清河县东南一带。关于东汉的党锢之祸，共发生过两次。分别为桓帝和灵帝时期。桓帝即位之前，曾拜甘陵人周福为师，即位后，又任命周福为尚书。此时，同郡之人房植在朝中地位显赫，名气很大。二人形成了争权争势局面，两家门客也参与其中，各树朋党，党派之争自此始。灵帝时期的党锢之祸，发生在李膺、张俭身上。诸所蔓延，皆天下善士。参见《后汉书·党锢传序》。此处作者以甘陵之祸、元祐之祸，比喻明末的朋党之争。
- [35] 元祐之祸——元祐，是宋哲宗的年号。元祐年间旧党当政，在北宋后来的新、旧党争中，“元祐”被指称旧党及其成员。北宋党争始自王安石变法，赞同变法者被称为新党，反对者被称为旧党。新旧党争一度造成了北宋政坛的混乱，使不少官员遭受了残酷打击。北宋著名文学家苏轼仕途命运的曲折变迁，即与党争相关联。
- [36] “勇私斗”三句——这是作者杜濬有感于明清易代，发出的感叹。明末党派林立，

势同水火，面对外敌入侵，却一触即溃，终致亡国。作者讽刺明末的官僚士大夫们，其智慧竟不如几个妇人。

- [37] 杜濬——字于皇，号茶树、睡乡祭酒、钟离濬水，湖北黄冈人。明末副贡生，被授予推官，入清不仕。生平论诗极严，于时人多诋呵。有《变雅堂遗集》、《变雅堂文集》、《扫花词》等。与李渔、余怀等人交好。

目 次

第一出	先声	(482)
第二出	避色	(483)
第三出	伙谋	(487)
第四出	情餌	(489)
第五出	筹婚	(493)
第六出	倒嫖	(495)
第七出	先醋	(497)
第八出	遇贤	(499)
第九出	媒间	(501)
第十出	冥册	(505)
第十一出	心离	(509)
第十二出	入场	(512)
第十三出	报警	(515)
第十四出	拐婿	(517)
第十五出	姻讬	(520)
第十六出	酸报	(524)
第十七出	贴招	(526)
第十八出	囚鸾	(527)
第十九出	揭招	(530)
第二十出	阻兵	(531)
第二十一出	翻卷	(534)
第二十二出	画策	(536)
第二十三出	传捷	(539)
第二十四出	假病	(540)
第二十五出	妒悔	(544)
第二十六出	堕计	(546)
第二十七出	作难	(549)
第二十八出	悟奸	(552)
第二十九出	闻捷	(554)
第三十出	让封	(557)

凰求凤传奇一名鸳鸯赚^[1]

第一出 先 声^[2]

【天仙子】蠢煞男儿乖煞妇，酸是蜜来甜是醋。只愁两妇不同乖，智一路，愚一路，非类如何牵得附？若使两才俱足妒，貌可并驱争独步。能保参商^[3]不到头，始则怒，终相慕，醋味变来甘似露。

【意难忘】吕子才容，虑风流太过，敛锐藏锋。青楼人^[4]不舍，绣户^[5]意偏钟。谋反间^[6]，设牢笼，无计不纵横；乔输许，高才捷足，好事成空。曹姬坐享乘龙^[7]，悔无端漏泄，暗里兴戎。一番乔做作，头脑忽冬烘^[8]。消妒癖，酿和风，三美并中宫^[9]；效关雎^[10]，不淫而乐，事在伦中。

绝风流的少年，偏持淫戒。

最公道的神明，勿钟私爱。

极矛盾的女子，顿结痴盟。

至乖巧的媒人，反遭愚害。

[1] 《凰求凤传奇》——一名《鸳鸯赚》。本剧讲述了一个才子佳人的故事。该剧的本事出自李渔小说集《连城璧》中的《寡妇设计赘新郎，众美齐心夺才子》篇。但戏剧与小说略有不同，主要表现为：一是剧中吕哉生名曜，小说中名旭。二是小说中吕生交好的妓女有三，即沈留云、朱艳雪、许仙俦，到了戏剧中只留下了许仙俦一人。三是小说中妓女为媒，与吕生成婚者是乔梦兰，后殷四娘弄计，得婚吕生者为少年寡妇曹婉淑。戏剧则改曹氏为处女，先与吕哉生结婚，乔梦兰为退職官员之女，用计谋才得以与吕哉生成婚。四是小说中叙述了吕生少年时的一些不良习气，及两位私塾先生对他的教诲，并亲眼目睹了“我不淫人妻，人不淫我妇”的因果报应之不爽，因而才痛改前非。戏剧则将这些弃之不取，开门见山从择妻写起，使得剧情更加紧凑。五是戏剧的道德说教意味远甚于小说，增加了吕生中状元的情节，以明戒淫有好报的观念，小说中则无之。

[2] 先声——本出由副末开场，述说剧情大意，乃一篇之纲也。本出李渔提出了创作用意，也即本剧宣扬的中心思想是：“效关雎，不淫而乐，事在伦中。”

[3] 参商——参星和商星，两星一在西，一在东，此出彼没，永不相见。这里引申指对立、不和睦。

[4] 青楼人——指妓女，这里具体是指许仙俦。

- [5] 绣户——装饰华美的门户。这里引申指大户人家，具体指乔梦兰、曹婉淑二女的家庭。
- [6] 反间——指反间之计。
- [7] 乘龙——比喻得佳婿。《艺文类聚》卷四十引《楚国先贤传》：“孙俊字文英，与李元礼俱娶于太尉焉女，时人谓桓叔元礼两女俱乘龙，言得婿如龙也。”乘龙之典亦见于晚唐·杜光庭《神仙传拾遗》：“萧史善吹箫，公以弄玉妻之，遂教弄玉作风鸣，居十数年，吹箫似风声……一旦，弄玉乘风，萧史乘龙，升天而去。”关于萧史、弄玉的传说，历代有所不同。题名为西汉·刘向的《列仙传》中载：“萧史教弄玉作风鸣，居数十年，吹箫作风声，凤凰来至其居，为作风台，夫妇止其上，一旦皆随凤凰飞去。”从《列仙传》到《神仙传拾遗》，萧史弄玉皆乘凤凰飞去变为萧史乘龙，弄玉乘风。之后，萧史乘龙之说深入人心，如以后的《东周列国志》即言萧史乘赤龙，弄玉乘紫凤。后世遂常用乘龙之典以喻佳婿。
- [8] 冬烘——迂腐、浅陋。五代·王定保《唐摭言·误放》载：唐郑薰主持考试，误认颜标为鲁公（颜真卿）的后代，将他取为状元。当时有无名氏作诗嘲讽云：“主司头脑太冬烘，错认颜标作鲁公。”
- [9] 中宫——古代指正妻所居的处所。皇后位居中宫，统率后宫嫔妃。这里言并列中宫，是说许、乔、曹三位女子，以姐妹相称，地位不分高下。
- [10] 关雎——关，“关关”之简，谓雌雄相互应和之声；雎，即雎鸠，一种水鸟。据说此鸟生有定偶，而不相乱，偶常并游而不相狎，这里引申指夫妻之间和谐。

第二出 避 色

【临江仙】（生巾服，带丑上）孽障愁恨天付与^[1]，避情懒上潘车^[2]。耻凭才貌作穿窬^[3]，才多能败德，貌美易伤躯。

【如梦令】人恨才容不足，我怪身名太馥^[4]。无故惹情氛，到处红颜追逐。眉蹙，眉蹙，不是生人佳福。小生吕曜，字哉生，三山二水^[5]中人也。际皇明^[6]全盛之世，处六朝^[7]最胜之区。新移白鹭洲边，旧住乌衣巷^[8]里。避纨绔之积习，羞言家世簪缨^[9]；具穀玉^[10]之兼才，一任年华丰歉。不幸早背椿萱^[11]终鲜花萼^[12]；功名未偶，姻事难谐。这都不在话下，只可恨耳目之前，有许多消不去的孽障。止因小生的相貌，生得过于丰美，又有藉甚^[13]之才名，引得人家女子个个倾心，人人注念。不但明央媒妁，显送丝鞭^[14]，要与小生联姻缔好。还有那些不正气的妇人，或是暗递佳音，约我去做逾墙之张珙^[15]，或是妄投信物，说他愿做私奔之文君^[16]。小生是个风流少年，却不是个轻薄子弟。虽不好拂人之情，也还要自爱其鼎^[17]。曾读《感应》^[18]之篇，极守淫邪之戒。做了别样歹事，那些轮回报应，虽然不爽，还有迟早之不同；独有奸淫之报，一定要现在本身，决不肯限到来世。淫人妻子，就将妻女还人，却象早晨借债，晚上还钱。只因打算不来，所以不肯胡行乱走。是便是了，小生负却这种才华，又生就这副躯貌，“风流”二字，是分明受之于天。这个道学先生，如何做得到底？只除非娶个绝代佳人做了妻室，使风流愿饱，色欲途穷，才能勾守义终身，不走邪路。所以年将弱冠^[19]，不肯轻议朱陈^[20]，就是为此。如今会场^[21]在迕，要想杜门谢客，做

些静养的工夫。不免叫园丁过来，分付一番。园丁那里？（丑应介）（生）我从今日闭关^[22]，一步门也不出，一个客也不会。我这园亭里面，常有附近的女子借游玩为名，不时进来走动，旁人观看甚是不雅。从今以后，须要严词拒绝，不可放他进来。

【二郎神】修垣堵^[23]，葺藩篱把柴关紧锢，洁净苔痕防点污。瓜田履迹，不分莲瓣飞帛。一任他笑板憎迂还厌腐，我这蠢男子甘心学做。要风流，除非是跨凤鸾^[24]，不将身作雄狐^[25]。

（丑）请问相公：良家的女子来此游玩，一总不放他进来。若还有青楼姐妹，平日相与熟的，或是亲自到门，或是遣人问候，还该见他不见他？（生）与歌妓往来，无伤于名节。只是近来的姐妹，没有几个中看的，要他来也没用。止有一个名妓，叫做许仙俦，不但貌美，兼有诗才，是在社友^[26]里面算的，只有此人不在所拒之列。（丑）知道了。（生）风流权且学迂儒，年少无赢老不输。好色每将妻子换，止因错打算盘珠。（暂下）（丑笑介）好诧事，好诧事！做男子的倒被妇人淘漉^[27]不过，竟要闭起关来。我且到门前去立着，若有打发不去的，做我园丁不着，丁他一丁就是了。

【啖林莺】（小旦扮梅香上）佳人命过才子居，要我私订欢娱。（见丑介）阿叔，烦你通报一声，说邻家侍妾，要进来问候相公。（丑）他与你并无瓜葛，为甚么要问候起来？（小旦）三生石^[28]上曾相遇，无瓜葛也共桑榆^[29]。老实和你说，那对门楼上的人儿，有好意到他，特意叫我来通信的。（丑）那好意我知道了，不过要与他如此如此、这般这般罢了。不是区区^[30]夸口，我家这位相公，只因标致不过，不知把^[31]没头没脑的相思，害杀人家多少女子，不曾见他说声^[32]可怜。落花有意，当不得流水无情，不如免劳也罢！你这等私情密语，他耳边厢只愁厌弃。（小旦）这等，有封书在这里，烦你送进去罢。（丑）这样书，日日有几封送来，他也看不得许多。都拿来做了火情书，造尽个秦皇孽障^[33]，只少得未坑儒！

古语说得好：传书人不可怠慢。走来，等我替了主人，赏劳你一赏劳。（扯介）（小旦）呸！佳人空有意，才子太无情。（下介）（净扮平头^[34]上）罗巾作纸偏多韵，彤管题诗别有因。（见丑介）我是院子里面许校书^[35]的平头，要见你家相公，烦你引进一引进。（丑）这等随我来。（同进介）启相公：许家有人在此，快请出来。

【啄木鹂】【啄木儿】（生上）来芳讯，自彼姝，定有鸾笺^[36]倾肺腑。（净见介）（生）你家姐姐好么？（净）姐姐好。有新诗一册寄上相公，要求直赐针砭^[37]铁可成金，切不要浪褒扬瑕反称瑜。切磋虽为怜香阻，疼他更要施斤斧。【黄莺儿】莫相诬，要看他情真意假，只在笔底辨亲疏。

【黄莺儿】（生）雅意自难孤，锦回文^[38]，敢浪涂？须将手盥蔷薇露。准备着名香一炉，清茶一壶，沉心批阅楼东赋。顾不得笔尖枯，也要微加润色，做个纸上画眉夫^[39]。

（净）姐姐说，相公闲暇的时节，还要过去走走，不要冷淡了他。（生）我时常要来望他，当不得走到青楼，被那些寻常姐妹扯拽不过。我如今立了重誓，再不进院子^[40]来了。以后要会，倒请他过来。（净）这等极好。只是一件，万一那些寻常姐妹看了样子，也都要就教起来，又怎么处？

好色之心人所同，不分男妇与雌雄。
才郎既有佳人貌，处女皆生浪子风。

- [1] “孽障”句——本句寓佛道观点。言世间的因果冤孽，都是上天注定的，争不来也避不开。孽障，指佛家所言的罪恶。
- [2] 潘车——潘岳的车子。潘，指晋代美男子潘岳。据说因其貌美，少年时代每乘车上街，都招致女性的围观，以果投掷车上，岳满载而归。这里吕戡生是以潘岳之美自比。
- [3] 穿窬——指挖墙洞、爬墙头，行偷盗之事。这里指与女子私下里行苟且之事。
- [4] 馥——香气浓郁。这里指相貌太美，才名太好。
- [5] 三山二水——南京的别称。三山，指南京城西南江宁镇的一座山。据《舆地志》载：“其山积石森郁，濒于大江，三峰并列，南北相连，故号‘三山’。”三山附近江边有白鹭洲，唐代时处于长江之中，分江而为二，李白《登金陵凤凰台》诗中有“三山半落青天外，二水中分白鹭洲”之句。“三山二水”之称即由此而来。
- [6] 皇明——指明朝。皇，对前朝的敬称。
- [7] 六朝——指六个以南京为首都的王朝。六个王朝分别是：吴、东晋、宋、齐、梁、陈。
- [8] 乌衣巷——在今南京市东南，是三国时期东吴禁军驻地。因禁军身穿黑色军服，故此地俗称乌衣巷。东晋王导、谢安两大家族均居住于此，后世人们遂以乌衣巷代指富贵家族所居之地。
- [9] 簪缨——本为官吏的冠饰，后人多以之代指权贵。唐·李白《少年行》之三：“遮莫姻亲连帝城，不如当身自簪缨。”
- [10] 穀玉——美好的玉。
- [11] 椿萱——椿树、萱草。古人以椿、萱代指父母。《庄子·逍遥游》中，认为大椿长寿，后世人们便以之称父。《诗·卫风·伯兮》：“焉得谖草，言树之背。”意思是说，哪里找到忘忧草，栽在北堂要趁早。谖草，即萱草。古时传说，是一种使人忘忧的草。后人因以萱称母。背，同北，指北堂。唐·牟融《送徐浩》诗：“知君此去情偏切，堂上椿萱雪满头。”
- [12] 花萼——花朵。这里代指兄弟姐妹。
- [13] 藉甚——卓著、盛大。北魏·杨衒之《洛阳伽蓝记》“景明寺”：“藉甚当时，声驰遐迹。”
- [14] 丝鞭——丝制的马鞭。古代妇女订婚的信物。元杂剧“彩楼招亲”情节中，媒婆手持丝鞭，代表女方将丝鞭递给新中的状元，若状元接过丝鞭，则代表同意与女方成亲。后来，人们把接受丝鞭，作为接受婚姻的象征。
- [15] 张珙——元杂剧《西厢记》中的男主角，他曾应小姐莺莺之约，跳墙与之约会。此处吕生以此自比。
- [16] 文君——即汉代卓王孙之女卓文君。慕司马相如之才，并受其《凤求凰》之曲的感染，与之私奔于成都，成为一代佳偶。后来二人成为世间痴情男女效法的榜样。
- [17] 鼎——原指一种器皿，这里是指身体。道家修炼之术，往往视身体为鼎器。鼎，

肚脐以下之小腹叫鼎（从上至下有气海、关元、中极穴）。其状如半边锅，故有“半边锅内煮乾坤”之说。

- [18] 《感应》——道家经典之一，全名《太上感应篇》，又简称《感应篇》。作者不详。《正统道藏》太清部有《感应篇》三十卷，题“李昌龄传，郑清之赞”。《太上感应篇》篇幅不长，计一千二百多字。主要借太上之名，阐述“天上感应”和“因果报应”。内容多为劝诫人们行善积德，勿行贪、淫之语。
- [19] 弱冠——古代男子二十岁行冠礼，表示已经成人。因其身体尚未强壮，故称弱冠。《礼记·曲礼上》记有：“男子二十冠而字。”意思是，举行冠礼，并赐以字。男行冠礼，就是把头发盘成发髻，谓之“结发”，然后再戴上帽子，在《说文》里：“冠，弁冕之总名也。”谓之成人。后“弱冠”泛指男子二十左右的年龄。
- [20] 朱陈——原为村庄名，因村中的陈姓与朱姓世为婚姻，故后世人们以“朱陈”代指婚姻。唐代白居易《朱陈村》诗曰：“徐州古丰县，有村曰朱陈……一村唯两姓，世世为婚姻。”
- [21] 会场——又称会试。这里特指科举考试。因人们会集于一个共同的场所进行考试，故称之为会场。明·周履靖《锦笺记·旅诉》：“如今会场将近，巴不能得他一第。”
- [22] 闭关——本指佛教中僧人独居，专心修炼佛法。此处指闭门谢客，断绝往来，不受外界人与事的干扰，专心于一事。闭关往往有一定的时间性，待满一定期限后就出来。宋·苏舜钦《答韩持国书》：“衣食虽足，闭关常不与人相接可乎？”
- [23] 垣堵——墙。垣堵与后面的藩篱、柴关，均指禁人随意出入的墙壁、门壁。明·陈子龙《新乐府·小车行》：“风吹黄蒿，望见垣堵，中有主人当词汝。”
- [24] 凤鸾——本指凤凰之类的神鸟，这里比喻佳偶。李渔《风筝误·惊丑》：“主婚作伐两凭谁，如何擅把凤鸾缔。”
- [25] 雄狐——雄性狐狸。古代多以之比喻好色乱伦之人。《诗·齐风·南山》曰：“南山崖崖，雄狐绥绥。”意思是说，又高又险的南山，狡猾的狐狸找伙伴。崖崖，指山高而险。绥绥，朱熹《诗集传》：“求匹之貌。”据汉·郑玄解释，该句讽刺齐襄公与其妹文姜的淫通行为，齐大夫作诗讥刺之。
- [26] 社友——同社之友。明末士人结社之风盛行，是读书士子为应对科举考试，或因诗文相慕、同气相应而组成的社团。李渔生当其时，故很自然地将这一风气反映到了戏文之中。剧中吕生称许仙俦为社友，是因为认可其诗文才华，引以为同类。
- [27] 淘漉——又写作“淘淥”。本意指冲洗过滤，这里比喻因沉溺女色而劳累了身体。《儒林外史》第二十回：“恐怕这厮知识开了，在外没脊骨钻狗洞，淘淥坏了身子，将来我这几根老骨头，却叫何人送终。”
- [28] 三生石——佛家之语。佛家认为，人有三生，即前生、今生、来生。“三生石”典出唐代袁郊《甘泽谣》中的《圆观》篇。该篇写李源与僧人圆观同游三峡，见一妇人汲水，观曰：“其中孕妇姓王者，是某托身之所。”他与李源相约，十二年后中秋夜相会于杭州天竺寺外。是夕，观歿而孕妇产。十二年后，李源如期赴约，闻牧童歌《竹枝词》道：“三生石上旧精魂，赏月吟风不要论。惭愧情人远相访，此身虽异性本存。”李源据此知牧童乃圆观之后身。后人诗文中常以此作为宿缘的典实。
- [29] 桑榆——本意指桑树和榆树。古诗文中因日落时余晖照于桑榆树端，故常以之指日

暮时分。又以之比喻人的晚年时光。这里是指共度人生之意。

- [30] 区区——本意指少，或微不足道。此处是自称时的谦词。宋·李纲《象州答吴元中书》：“区区自过象郡，颇觉为岚气所中，饮食多呕。”
- [31] 把——世德堂本作“那”。
- [32] 声——世德堂本作“得”。
- [33] 秦皇孽障——指秦始皇焚书坑儒的罪恶。秦皇，即秦始皇。他曾为了统一人们的思想，便于专制统治，发动了焚书坑儒事件。孽障，罪恶之意。《红楼梦》第二十九回：“我这老冤家，是哪一世里造下的孽障？”
- [34] 平头——对奴仆的称呼。因其不戴冠巾，故以平头称之。明·汤显祖《紫钗记·回求马仆》：“好教你垂鞭接马玉童扶，衣箱别有平头护。”
- [35] 校书——本意指校勘书籍，唐代以之作为妓女的雅称。唐·胡曾《赠薛涛》诗：“万里桥边女校书，枇杷花下闭门居。”薛涛是唐代名妓，时人称其为女校书。
- [36] 鸾笺——书信。其由来据宋代苏易简《文房四谱·纸谱》曰：“蜀人造十色笺，凡十幅为一榻……然逐幅于方版之上研之，则隐起花木麟鸾，千状万态。”因之，后人称彩笺为“鸾笺”。
- [37] 针砭——古代中医治病的用具石头针。此处比喻批评。后面的“斤斧”，为斧正之意，是向别人求教的谦辞。
- [38] 锦回文——即织锦回文诗。据《晋书·列女传》载，窦滔妻苏氏善属文，滔为秦州刺史，被徙流沙，苏氏思之，织锦为回文旋图诗赠滔。“回文”是一种诗体，诗句中的字顺读倒读均可成文。这里吕生把许仙俦的书信看作了回文诗，表现了他对许氏诗文才华的赏识。
- [39] 画眉夫——指汉代张敞。《汉书·张敞传》载，敞为京兆尹，为妇画眉，长安中传张京兆眉妩。有司以奏敞，上问之，敞对曰：“臣闻闺房之内，夫妇之私，有过于画眉者。”上爱其能，未加以责备。后世遂以“张敞画眉”、“京兆画眉”、“张敞眉”、“京兆画”、“京兆眉”、“张敞画”等，比喻夫妇相爱，或比喻夫婿风流多情。
- [40] 院子——本意指院落。这里特指妓院。《水浒传》第六十九回：“只见九纹龙史进起身说道：‘小弟旧在东平府时，与院子里一个娼妓有交，唤做李瑞兰，往来情热。’”

第三出 伙 谋

【字字双】（副净扮村妓上）姐妹容颜我最娇，妆造；胭脂衬粉面如桃，得窈。睡到天明再一瞧，变了；旧时主顾不来嫖，知觉。

自家非别，院子里面一个会打扮的妓妇，叫做钱二娘的便是。往常嫖客最多，生意极是闹热。独有今年不济，等上三五日，不见有个嫖客进门。家家如此，不独我一个。昨日约了赵一娘、孙三娘一同过来商议，要生个法子出来，好招揽嫖客。此时也该到了。

【前腔】（丑扮肥妓上）姐妹肌肤我最饶，双料；肚皮吸起弄虚乔^[1]，波俏^[2]。

到晚伸开五尺腰，欠裊^[3]；旧时主顾不来嫖，难抱。

（见介）（副净）孙三姐到了。赵一姐在那里，为甚么不约他同来？（丑）有客打钉^[4]，少刻就到。

【前腔】（净扮老妓上）姐妹年庚我最高，近毫。补牙染发赚儿曹，似少。近身才觉面皮焦，兴扫；旧时主顾不来嫖，怕老。

（见介）（副净）赵一姐、孙三姐，我请你们过来，不为别事，只为今年的生意，比往年大不相同，真是冷淡不过。大家商量商量，用个甚么法子，好招揽嫖客？（丑）没生意的原故，我们竟不知道。大家猜一猜，只要猜得着，就好医治了。（净）也说得是。就从钱二姐猜起。（副净）我预先就想过了，只为近来的男人都好私偷，不喜明做。如今半开门的女子^[5]，倒多似我们，那些嫖客都去走小路了，所以把我们的生意，弄得这般冷淡。如今没得说，到礼部衙门去动张呈子^[6]，也弄得他出来当官^[7]。大家明做，自然没有偏区了。

【大趂鼓】输他垄断高，招牌不挂，主顾偏招。我和你当官枉纳抽分钞^[8]，怎似他不掣的私盐^[9]价转高。快打官司，图将气消。

（丑）私窠子^[10]虽多，他的嫖钱、东道，也替^[11]我们一样，还有贵似我们的。更有男风^[12]一路，最是惹厌。他的价钱又贱，东道又省；近来的风俗，又作兴^[13]这一桩。我们若要生意大行，倒不如女扮男装闭了前门，只开后路，包你钱财广进，主顾多招，不象这般冷淡了。

【前腔】风运太蹊跷，后庭炎热，前庭萧条。无端避湿争趋燥，做个狗尾儿郎去续貂。我和你改换门闾，定在这遭^[14]。

（净）没生意的来由，也不单为这两件。只因姐妹里面，假装标致的极多，没有真才实学。那些嫖客都不肯轻易上门，定要访一访名声，方才下手。要晓得妓妇的招牌，都挂在文人墨士口上，他们说好，就使你兴头^[15]起来。所以遇着那些名下之士，定要周旋一番，要求他说个“好”字。近来的嫖客，又老到^[16]不过，口里说好，他还不信，说是买出来的批评；定要那说好的人，自己嫖过几夜，方才作准。你若不信，只看隔壁的许仙俦，自与吕戡生相处之后，他的名声就大噪起来，车马填门，好不闹热。即此一个，就是榜样了。

【前腔】（净）文人口是刀，一经批削，没处翻招。近来花案^[17]无公道，西子名低嫖姆高^[18]。正好夤缘^[19]，取做特超。

（丑）这等不难，吕戡生的面貌，是我们认得的。终有一日，在门前走过，大家扯他进来同宿几夜。拚得不要嫖钱，再把些甜言蜜语叮嘱叮嘱，他自然称赞我了。（丑握手介）休想，休想，我也曾会过一次，好意捏他一把，他倒变下脸来，说了许多歹话。二位的嘴脸，也与我差不多，不要讨个没趣。（副净）既然如此，近来名士也多，不希罕他一个，我就另扯别人。（净）定要是他才好。我有道理，他近日闭关静坐，再不出门。闻得也冷静不过，要许仙俦去陪伴他。难道小许陪伴得，我们就陪伴不得？只怕他不肯收留，倒弄出个没意思。须要问他相好的人，讨得一封荐书，再办些礼物带去。往常是男女嫖妇人，我们翻起案来，妇人倒去嫖男女。这样凑趣，他难道还不收留？（丑、副净）有理，有理！既然如此，各人去讨荐书，且看他留那一个？

风月场中益美谈，倒翻常局女嫖男。
从来旧例该如此，输髓赢钱不叫贫。

- [1] 弄虚乔——做假。虚乔，不实在、不真实。虚乔，又写作“虚骄”，指没有相应的才能或力量而盲目自得。汉·刘向《列女传·齐相御妻》：“宁荣于义而贱，不虚骄以贵。”
- [2] 波俏——俊俏、漂亮。马致远《青衫泪》第二折：“小子金银又多，又波俏，你不陪我，却伴那样人！”
- [3] 袅（niǎo）——纤细、柔美貌。
- [4] 打钉——这里特指男女性事。
- [5] 半开门的女子——指非公开的卖淫者，即暗娼。
- [6] 呈子——即呈文，公文的一种。这里指呈递给上级的诉状。
- [7] 当官——这里是公开之意。《黑籍冤魂》第八回：“因为这姑娘是吃烟的，听说翁姑是个古板头性质，不喜欢吃烟的人，到了他家，不能当官吃烟；背地私吃，这烟膏必须要带足。”
- [8] 抽分钞——这里指所缴纳的税金。
- [9] 私盐——原意指未经交税私下贩卖的盐，这里以之比喻非公开的色情交易。
- [10] 私窠子——指暗娼。
- [11] 替——在此为介词，意谓同、和。《初刻拍案惊奇》卷二十七：“（王氏）且是宽和柔顺，一院中的人没一个不替他相好，说得来的。”
- [12] 男风——指男同性恋。
- [13] 作兴——时兴、流行、时髦。《二刻拍案惊奇》卷十八：“自晋人作兴那五石散、寒食散之后，不知多少聪明的人被此坏了性命。”
- [14] “风运”等句——此[前腔]全为色情之语，当属李渔戏文中的褻语。它们由丑角以演唱而非科诨方式出之，比较少见。
- [15] 兴头——高兴起劲。
- [16] 老到——老练。
- [17] 花案——评定妓女名次的名单。清·李渔《慎鸾交·订游》：“敝乡的风俗，每年定一次花案，将那些著名的妓女，评定优劣。”
- [18] “西子”句——西子，即西施。春秋时代越国的美女。参见本剧“序”注[18]。嫫姆，上古时代黄帝的次妃。据说她很丑，但性情贤淑。
- [19] 夤缘——指攀附权贵，拉拢关系，巴结权势人物。

第四出 情 餌

【虞美人】（老旦带末上）烟花孽障何时了，恨不回头早。同心喜得遇名流，倘辱相收，甘与抱衾裯。

奴家许氏，小字仙俦，留都^[1]歌院中一个知名的妓女是也。心似天高，命如纸薄。才思可侔道韞^[2]，生涯偏类薛涛^[3]。岂真前世前生，负却千人孽债，致令今生今世，落此万丈深坑？还喜得一件，并无鸨母拘身，可容自家作主。一向有从良之愿，未得其人。近来幸遇吕哉生，是当今第一个名士。若是单论才学，或者还有并驱之人；若论才貌相兼，莫说当今^[4]没有敌手，就与潘安、宋玉比并起来，只怕也还是后来居上。我这终身之靠，一定要依着此人。他近来杜门不出，要我过去就他，已曾把家中之事，付与侍儿掌管。不免叫平头领去，与他盘桓^[5]几日了来。（行介）

【一江风】下朱楼，抛却针和绣，去把心交就。步芳洲，怪杀行人，把虚誉相加，尽道是何处云归岫^[6]？教人听转羞，教人听转羞！这就是生来薄命的由，我也曾终日把红颜咎。

（未）园公在那里？许家姐姐到了，进去通报一声。（丑内应介）就出来了。

【前腔】（生上）正凝眸，伫盼云骈^[7]久，果得仙姬就。呀，仙俦到了。（老旦）“一日不见，如三秋兮^[8]。”这两句毛诗，怎么恁般有味？似三秋，追数佳期，不过是昨日^[9]前朝，原不多时候。（生）“花径不曾缘客扫，柴门今始为君开^[10]。”这两句唐诗，都象为卿而作。关门避众咻^[11]，关门避众咻。把莺花^[12]当做仇，这柴关锁止为伊家授！

（老旦）谢绝秣桃艳李，单收野蕙萧兰，足见嗜痴之爱^[13]。只是一件，既蒙你不弃烟花，收入金兰之谱^[14]，何不推此一念，缔就姻盟？奴家虽则才疏技短，不敢自任校书^[15]，也还识字通文，尽可为君捧砚。若得长离舞榭^[16]，永弃歌楼，无论操箕帚以终身，固无遗憾；即使抱衾裯以没世，也有馀荣。未卜郎君意下如何，乞赐尊裁，勿虚贱^[17]意。

【金络索】我身躯得自由，并没个人掣从良肘。虽则是年过芳春，还不到莺老花残候。我当日命名之际，原有深心，这“仙俦”二字，就为从良而设。私心望好逑^[18]，谢凡流，不是神仙不与俦，如今才把衷肠漏。（生）待小生商量回话。（老旦）吕郎，我老实对你说，许仙俦的身子，生是吕家人，死是吕家鬼，已立定主意，定要随你的了，你落得^[19]不要踌躇。不嫁伊行死不休，我先向神明咒，省得你三心两意费踌躇。既要相留，又要相丢，打腹稿，辞婚媾。

（生）芳卿既有怜才之念，小生岂无慕色之心？只是眼下功名未遂，家计萧条，还不是买金屋贮阿娇^[20]的时节。求你姑待几年，等我功名到手，然后缔此良缘，未为晚也。

【前腔】年华尚未秋^[21]，两下都堪守。但得身荣，便是相从候。如今呵，饥寒兀自忧，便相留，也难使佳人字莫愁。文君空辱当垆手，犊鼻相如只卖羞^[22]，贫难救。你仙俦到底是仙俦。怕甚么减却温柔，删却风流，恩与爱，分前后。

（老旦）我为才貌两件，爱你不过，故此要相托终身，并不是贪图富贵，何须要等功名到手。你若许我相从，莫说我的衣食，不要你照管，连你一家的薪水，我都还措置^[23]得来。奴家止有一身，并无鸨母，生平的积蓄虽然不多，也将就过得日子。富

贵便怎么样？贫贱便怎么样？你这句话分明是推托之词。

【三换头】休开诳口，故意把婚姻迟逗。有几个夫人未嫁，凤冠^[24]先上头？不瞒你说，有多少青云贵客^[25]，要我去做现在的夫人。我因他才貌欠佳，不肯以彼易此。非是我弃凤偏恋鸥，戴乌纱同木偶，翻不若多情的楚囚^[26]。你休得要负杀人儿也，恋新甘弃旧。这段真情，只怕也难将笔勾？

（生）不瞒小娘子说，小生是个循规傍矩的人。婚姻是桩大事，难以草草，要娶个名家之女做了正室，然后娶你做第二位夫人。只要实意相均，不妨把虚名奉屈^[27]。但不知尊意若何？

【前腔】真情出口，望娘行原宥。也只为新人未娶，怕安头上头。（老旦）既然如此，我先到你家做了偏房，待新人进门，让他做个正室，也未尝不可。（生摇头介）正妻未至，侧室先来，分明是埋伏争端，为后来矛盾之地，这也欠妥。既然订了婚约，迟早总是一般，小生决不食言，略等一等就是了。把好事权逗遛，耐春光迟共早，少不得还伊并头。若虑我改变心肠也，有前忘却后，请向神前，及早把盟言共修。

（老旦背介）这等看来，他的心肠是决不改变的了。只是一件，万一娶个妒妇回来，不容他娶妾，却怎么处？（想介）我身边这些蓄积，终久是他的，何不预先做个畅汉^[28]，娶一房正室与他，使那先^[29]来的人，知道这番情节，就不好拒绝我了。有理，有理！（转介）既然如此，连你娶亲的事，我也一力担当。新人是我代相，财礼是我代出，不使你破费分文。只要不背今日之言，我就死而无怨了。（生）多谢！这样盛情，叫我如何当得起？

【东瓯令】（老旦）沽恩誉，费私赇^[30]，不怕新人不见收。将钱买作伊家后，也只为割不断丝牵藕。怪无端才貌把人钩，身去意偏留！

【前腔】（生）蒙青盼，注情眸，错认村郎做阮刘^[31]。输钱代觅裴航白^[32]，感大德如天覆。请从今日置情邮，便去觅温柔。

【尾声】（生）今宵权署中宫籀^[33]。（老旦）只怕后来人要追算更筹？（生）少不得平分得半从公剖。（合）虽然算得清，既往也难追究。

〔1〕 留都——指南京。明成祖朱棣迁都于北京，旧都南京仍设官员驻守，负责管理政务，此时的旧都被称为留都。

〔2〕 道韞——指东晋时著名才女谢道韞，有“咏絮才”之美誉。《晋书·列女传·谢道韞》有其传。南朝宋·刘义庆《世说新语·言语》：“谢太傅寒雪日内集，与儿女讲论文义。俄而雪骤，公欣然曰：‘白雪纷纷何所似？’兄子胡儿曰：‘撒盐空中差可拟。’兄女（谢道韞）曰：‘未若柳絮因风起。’”后世之人以之作为女子有才之典。唐·刘筠《前槛十二韵》：“咏絮才无对，闻琴意始真。”

〔3〕 薛涛——字洪度。原为长安良家女，随父宦于外，后流落蜀中入乐籍。能诗，有林下风致。韦皋镇蜀，召令侍酒赋诗，被称为女校书。好制松花小笺，时号薛涛笺。有《洪度集》一卷。薛涛多与名士交往，出入幕府，前后历十一镇刺史。这里许仙侑以之自比。

- [4] 今——世德堂本作“人”。
- [5] 盘桓——徘徊、逗留。《后汉书·种岱传》：“（岱）禀命不永，奄然殒殒。若不盘桓难进，等辈皆已公卿矣。”
- [6] 云归岫——云归于洞穴之中。云和岫往往相伴存在，此处许仙侔将自己比作云，将吕生比作岫。她问何时自己能与吕生相依在一起呢？岫，有洞穴的山，亦指山峰。云生岫，岫藏云，二者共生，堪比恋人。
- [7] 云辎（píng）——神仙所乘之车。辎，有帷盖的车子。此处吕生视许仙侔如神仙中人，故以云辎称其车驾。唐·顾况《梁广画花歌》：“王母欲过刘彻家，飞琼夜入云辎车。”
- [8] “一日”二句——此句出自《诗·王风·采葛》。意谓一日不见，好像三年长的时间未见面。后人多用以表示想念之深。
- [9] 昨日——世德堂本作“眸目”。
- [10] “花径”二句——此化用杜甫《客至》诗中的诗句。原句为：“花径不曾缘客扫，蓬门今始为君开。”意谓铺满鲜花的小路还不曾因为客人的到来打扫过，小门因为你的到来才第一次打开。这两句是吕生借用杜诗说明他眼下的情况，也向许仙侔表达特别的尊重与亲近。
- [11] 咻——喧嚷。
- [12] 莺花——这里指众位妓女。下面的“秣桃艳李”、“野蕙萧兰”，也是指妓女，这是古代文人对妓女的习惯比拟。
- [13] 嗜痂之爱——嗜好吃疮痂。典出《南史·刘穆之传》：“（穆之孙）邕，性嗜食疮痂，以为味似鲛鱼。尝诣孟灵休，灵休先患炙疮，痂落在床，邕取食之。灵休大惊，痂未落者，悉褫取饴邕。”后人以嗜痂比喻有怪癖的嗜好。这里许仙侔以之比喻吕生对她有非同一般的喜爱。
- [14] 金兰之谱——兄弟谱序。金兰，指结义兄弟。因吕生视许仙侔为社友，故许仙侔以“金兰”称呼二人关系。
- [15] 校书——此处指校订诗书，与女校书指称妓女不同。
- [16] 舞榭——本意指供歌舞使用的楼屋，此处指妓院，与后面的“歌楼”意同。
- [17] 贱——世德堂本作“践”。
- [18] 好逑——好的配偶。逑，匹也。
- [19] 落得——比喻希望得到某种好的结果而甘愿去做。
- [20] 阿娇——汉武帝皇后陈阿娇，金屋藏娇故事中的女主人公。金屋藏娇典出班固《汉武故事》：“胶东王（即后来的汉武帝刘彻）数岁，（长）公主抱置膝上，问曰：‘儿欲得妇否？’长主指左右长御百余人，皆云不用。指其女：‘阿娇好否？’笑对曰：‘好。若得阿娇作妇，当作金屋贮之。’长主大悦，乃苦要上，遂成婚焉。”
- [21] 秋——这里特指年龄大。秋天是庄稼成熟的季节，以之比人生时段，应为中年。年龄尚未秋，是说年龄还不大。
- [22] “文君”二句——典出《史记·司马相如列传》。卓文君私奔司马相如后，因家贫而开办了一个酒馆，文君亲自在店堂卖酒，相如“自著犊鼻褌，与保佣杂作，涤器于市中”。后世人们多以“当垆手”、“当垆涤器”等，指从事于有失身份的低贱行业，